

To whom it may concern.

Regarding: Breach of fundamental EU right of free movement of people, good and services by the Romanian Government

I'm writing you this letter in order to inform you about the way Romania treats European citizens and how Romania violates European fundamental rights such as the **free movement of people and services**. I'm a Dutch Citizen. I'm living and working for over two years in Romania right now. I'm a freelancer and I worked in lived in Belgium, Germany, Austria, Great – Britain and Hungary. I speak Dutch, English, German, French Hungarian and I have had Latin. I consider myself to be a true European.

On the 24th of December 2013 I was trying to deliver contractual interpreting services for a Dutch journalist at the police in Targu Mures / Marosvásárhely. As a certified and sworn translation interpreter the police is one of my main customers in the Netherlands. However in this case my customer was a Dutch journalist, who needed interpreting services in Romania. The reason he needed my services is actually very straightforward. At governmental institutions in Romania it is almost impossible to find someone who speaks English, German or French. Since Hungarian is an official language besides Romanian in certain administrative units in Romania, there is a real need for my services.

At the entrance I asked to be helped in Hungarian, despite repetitive inquiries and also showing them the relevant Romanian laws, like article 120 of the Romanian constitution, I was not helped at all. Of course no one spoke English, German or French, which again showed the need for my interpreting services. After 10 minutes of politely and patiently asking to be helped in the official language I was handcuffed with brutal force and dragged away to a room at the end of the corridor.

There the police officer asked me whether I wanted to start a revolution. I told them that they have the obligation to communicate with me in Hungarian, which is the official language according to article 120 of the Romanian constitution and I showed them the printed text of the Romanian constitution, the Strasbourg treaty and the European Charter for regional languages amongst others. He



got very angry and they tried to tear the booklet with the relevant Romanian laws which I was holding in my hand apart. They didn't succeed because the book had a thick cover.

The atmosphere was very aggressive. After this they suddenly blinded the room. Then I felt a hard punch in my back, probably a fist or an elbow. After this three senior persons came into the room. One spoke Hungarian and asked me what I wanted to do. I told all three of them that I've been beaten. The other two persons didn't respond to this. Then I showed my Identification card.

When they saw that I'm Dutch and that I'm born in Eindhoven they were flabbergasted and very disappointed. One of the senior persons who previously didn't understand Hungarian became very upset and emotional. Suddenly it turned out that he spoke Hungarian and in broken Hungarian with a strong Romanian accent, he asked me in a very angry and emotional tone how it is possible that a Dutch person masters the Hungarian language flawlessly. I consider this an act of racial discrimination and an act of utmost primitivism to say that a Dutch person cannot learn a foreign language.

After this I was allowed to leave. The journalist had his microphone left on, and consequently he recorded the first 15 minutes at the entrance. He wrote a news article about this in the Dutch press and this has been broadcasted on the Dutch radio. I also mentioned this issue in other press articles.

After this I filled criminal charges with my lawyer at the court of Mures / Maros. For the denial of governmental services based on language and race, which is a criminal act. Also my basic rights as a European have been violated. This is the right to work and provide services in another EU country. A basic right which is used by millions of Romanians in Europe. I filled a complaint with the European Commission for the breach of community law regarding the free movement of people, good and services in the European Union. (CHAP 2014 01809) The case is still pending.

The police reacted to the allegations and stated in a written response that Europeans are not entitled to use the same rights as Romanian citizens do !! This is a very severe breach of European Law. Besides this they even deny that they have beaten me. On top of that they even managed to come up with a falsified report for illegally entering a building, which is absurd, because the journalist was standing next to me. It is obvious that this report has been made afterwards as a reaction to the criminal charges which I pressed. A copy of this falsified report has been attached to this letter.



My lawyer repudiated these false claims. The Police reacted by writing 8 false statements in which it's claimed that they saw the report being made. These statements are full of lies and contradictions. I would like to stress out that that I've been inside for less than 15 minutes, so to handcuff me, drag me away, calm me, interrogate me, beat me, make an official report, call for someone who speaks Hungarians and then call a witness, who signed the report and then let me leave is an impossible timescale (*Of course I never saw this report, neither the witness and it is not clear to me where they handed this over*). Of course my lawyer already responded to this.

I informed the Dutch embassy about the way I've been treated. I gave them a very detailed report. I also found out that all the 9 persons who were involved in my case, and who made the false statements are all ethnic Romanians, although Tirgu Mures / Marosvásárhely is an ethnically mixed city, inhabited by almost as much Hungarians as Romanians. So consequently the fact that none of the nine people was an ethnic Hungarian cannot be explained by statistical bias nor coincidence. This kind of **Apartheid** is unheard of in Western Europe. (*Welsh in Great-Britain, Frisians in the Netherlands, Flemish in Belgium, South-Tyrolean in Italy, Swedish in Finland and Basques in Spain amongst others*)

As a European I'm a second rang citizen in Romania. I'm not able to use those most basic rights which are used by Romanians in Western Europe on a massive scale. I'm outraged that this country became EU member, because I had expectations to be able to live and work in Romania, based on all the treaties that Romania signed in order to be EU member. (*Strasbourg Treaty, European Charter of Languages, treaty between Hungary and Romania, but also the treaty which allows for free movement of people, goods and services within Europe. Amongst others*) These treaties would have made it possible for as a Dutch citizen me to live and work in Romania.

Please feel free to report about this case. If you have questions please do not hesitate to contact me.

Background information on the case can be found on: <http://www.politialocala.eu/>

Your sincerely.

Drs. G. Landman

Sworn Translator / Interpreter Dutch-Hungarian at the court of Amsterdam.

Email G.Landman @ beszelmagyarul.eu



Instead of free labour and services, I got handcuffs and beating paired with intimidation. "Limba Oficiala Este Romana" means In Romania the official language is Romanian. When is a Romanian treated in this way by British authorities when he is enjoying his European Rights of free movement of labour and services. ?



Next page : Instead of apologizing for the way I've been treated They came up with a falsified report. I never saw this report and I never heard of it. Only through my lawyer. It is obvious that this report has been made afterwards. My lawyer pressed criminal charges for making this false report. The police of Tirgu Mures / Marosvásárhely came up with 8 written and false statement ! All of these statements state that they saw this report being made and being handed over to me.



ROMÂNIA
JUDEȚUL MUREȘ
MUNICIPIUL TÎRGU-MUREȘ
CUI - 4322823

DIRECȚIA POLIȚIA LOCALĂ

str. Gh. Doja nr. 9, 540015 - Tîrgu-Mureș

Tel./ Fax.: 0265 - 250.760, e-mail: politiialocala@tirmures.ro

Operator de date cu caracter personal nr. 21134/2011

CONFORM
CU ORIGINALUL

DIRECȚIA
POLIȚIA LOCALĂ
TÎRGU-MUREȘ

MUNICIPIUL TÎRGU-MUREȘ
DIRECȚIA POLIȚIA LOCALĂ
TÎRGU-MUREȘ

Nr. 2

PROCES-VERBAL

seria **PC** nr. **29551**

Încheiat astăzi: ziua **24** luna **12** anul **2013** ora **11** ⁵⁰ în localitatea **Tîrgu-Mureș**, județ **Mureș**

Agent constator **APL FLOREA FLOREAN** din biroul **A.C.A.S.** al Poliției Locale am constatat ca:

(nume, prenume)

DL/D-na: **LANCIAN GABOR**

CNP

act de identitate nr. _____ cu domiciliul/reședința în **UL4N04**

str. _____ nr. _____ bl. _____ sc. _____ ap. _____ sector/județ _____

Pers. Juridică

cu sediul în _____

str. _____ nr. _____ bl. _____ sc. _____ ap. _____ sector/județ _____

CUI _____ și J _____ reprezentată de dl./d-na _____

CNP _____ BI/CI seria _____ nr. _____ cu domiciliul/reședința în _____

str. _____ nr. _____ bl. _____ sc. _____ ap. _____ sector/județ _____

În ziua de **24** luna **12** anul **2013** ora **11** ⁵⁰ la locul **SEALUL POLIȚIEI LOCALE**

a săvârșit următoarele: **A REFUZAT SA PREZINTE SEALUL POLIȚIEI LOCALE,**

SITUAȚIE PE STR. GHERGHE AJTA NR. 5, PANA LA JOARETA UNUI

TRANSLATOR, SA CEREA JUSTIFICAREA A ORGANELOR DE MENȚINERE

A ORANUL SI LINIA POLICEI DEVENIND AGRESIV, FARA NECESAR

GRATULUI. ECHIPAJULUI DE INTERVENȚIE

Fapta săvârșită este prevăzută de art. **5** alin./pct. **13** din **LEGEA 61/1991 R** și sancționată de

art. **4** alin./pct. **1** din **LEGEA 61/1991 R** cu amendă de la **500 LEI** până la **1000 LEI**

și de art. _____ alin./pct. _____ din _____ și sancționată de art. _____ alin./pct. _____ din _____

cu amendă de la _____ până la _____ lei

Stabilesc **AVERTISMENT** **AMENDĂ** în sumă de **1500** (cinci sute) lei

Contravenientul poate să achite în termen de 48 de ore de la înmânarea / comunicarea procesului-verbal, jumătate din minimul

amenzii, adică suma de **INTEGRAL** lei (_____) în contul

RO65 TREZ 4762 1350 250X XXXX, deschis la Trezoreria Tîrgu-Mureș.

În baza art. _____ alin./pct. _____ din _____ dispun confiscarea / ridicarea în vederea confiscării

a _____ (conform procesului-verbal anexat)

aparținând _____ cu domiciliul/reședința în _____

str. _____ nr. _____ bl. _____ sc. _____ ap. _____ sector/județ _____

CNP _____ care vor fi depuse la _____ până la valorificare.

Contravenientul nu este de față refuză nu poate să semneze procesul-verbal fapt atestat de martorul asistent

MIRCEA MIHAI CNP **1430401040024**

Martor ocular _____ CNP _____

Nu există martor deoarece **EXISTA MARTOR**

Mentii / obiecții ale contravenientului **NU AVEA CEZAREAN EUROPEAN GREAU**

SA VORBEA CU UNELE IN LIMBA MAGHARA, REFUZAND PANA

SA JENIRE PROCESUL VERBAL

Împotriva procesului-verbal de constatare a contravenției și de aplicare a sancțiunii se poate face plângere în termen de 15 zile

de la data înmânării sau comunicării acestuia, la Judecătoria Tîrgu-Mureș.

Am luat la cunoștință

Agent constator

Martor

Contravenient

ÎNȘTIINȚARE DE PLATĂ

Amenda se poate achita la Casa de Economii și Consemnațiuni - C.E.C. - S.A. sau la casierile autorităților administrației publice locale ori ale altor instituții publice abilitate să administreze veniturile bugetelor locale, indiferent de localitatea pe a cărei rază acestea funcționează, de cetățenia, domiciliul sau de reședința contravenientului ori de locul săvârșirii contravenției, precum și la ghișeul unic din punctele de trecere a frontierei de stat a României, iar o copie de pe chitanță se predă de către contravenient agentului constator sau se trimite prin poșta organului din care acesta face parte (str. Gh. Doja nr. 9, 540015 - Tîrgu-Mureș). Plata se poate face și prin intermediul instrumentelor de plată electronică în cadrul Ghișeului virtual de plăți. În acest caz confirmarea plății (extrasul de cont al plătorului sau dovada de plată emisă de ghișeul virtual de plăți) se poate transmite pe adresa de e-mail a instituției emittente.

În caz de neplătă a obligațiilor, se va proceda la punerea în executare silită a debitului.

Agent constator

Am primit copia procesului-verbal
Contravenient

[illegible]

Appearance in the press.
Radio NTR dichtbij Nederland. Free movement of Services only for Romanians ? Aanklacht tegen Roemenie

